



**PERMANENT MISSION OF ARGENTINA  
TO THE UNITED NATIONS**



**PERMANENT MISSION OF THE KINGDOM  
OF BHUTAN TO THE UNITED NATIONS**

**JOINT COMMUNIQUÉ ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN  
THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE KINGDOM OF BHUTAN**

The Argentine Republic and the Kingdom of Bhutan,

Desiring to reinforce and to develop mutually beneficial relations between their countries and their peoples, in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Have decided to establish diplomatic relations and consular relations between the Argentine Republic and the Kingdom of Bhutan, and to exchange diplomatic representatives at the Ambassadorial level,

Have agreed that the provisions of the Vienna Convention of 18 April 1961 on Diplomatic Relations, and of the Vienna Convention of 24 April 1963 on Consular Relations, will apply to the diplomatic and consular relations between the Argentine Republic and the Kingdom of Bhutan.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in New York, on 14 March 2012, in three originals each in English, Spanish and Dzongkha languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the Joint Communiqué, the English text will prevail.

For the Argentine Republic

Mr. Mateo Estrémé  
Minister Plenipotentiary  
Chargé d'Affaires a.i  
Permanent Mission of Argentina to  
the United Nations

For the Kingdom of Bhutan

H.E. Mr. Lhatu Wangchuk  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the Kingdom of Bhutan to  
the United Nations



འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚྭ་གསལ་ནང་འབྲུག་གི་གཏན་འཇགས་ཡིག་ཚང་།

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚྭ་གསལ་ནང་ཨར་ཇིན་ཏུ་ཡེན་མི་སེར་གཞུང་གི་གཏན་འཇགས་ཡིག་ཚང་།

**འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་དང་      ཨར་ཇིན་ཏུ་ཡེན་      རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་      ཕྱི་འབྲེལ་དོན་གཅོད་ཀྱི་      མཐུན་འབྲེལ་གཞི་བཙུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་**  
**མཉམ་འབྲེལ་གསལ་བསྐྱེད་པའི་ཐོབ་ཐང་།**

༡ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་དང་ ཨར་ཇིན་ཏུ་ཡེན་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱིས་

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚྭ་གསལ་གྱི་ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོས་དོན་དང་གཞི་རྩ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ ཁོང་རའི་རྒྱལ་ཁབ་དང་ མི་སེར་བར་ན་ ཟུང་ཕྱགས་པན་བདེའི་མཐུན་འབྲེལ་ ཅུ་བརྟན་དང་ཡར་ཕྱག་བཟོ་ནིའི་ དགོངས་བཞེད་ ཐོག་

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་དང་      ཨར་ཇིན་ཏུ་ཡེན་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་      གཞུང་ཚབ་ཀྱི་གནས་ཤིང་མ་ནང་      ཕྱི་འབྲེལ་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་      དོན་གཅོད་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་གཞི་བཙུགས་དང་ དོན་གཅོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ བཞེ་སེར་འབད་ནི་ལུ་ ཐུགས་ཐག་བཅད་གནང་ཡི།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་དང་      ཨར་ཇིན་ཏུ་ཡེན་      མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་      ཕྱི་འབྲེལ་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་      དོན་གཅོད་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་ལུ་  
 ཕྱི་འབྲེལ་སྤྱོད་སྤྱོད་མཐུན་འབྲེལ་གྱི་སྐོར་ བློན་མཐུན་གྲོས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༡ ཟླ་ ༥ པའི་ཆེས་ ༡༤ ཅན་མ་དང་ དོན་གཅོད་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་གྱི་སྐོར་  
 བློན་མཐུན་གྲོས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༣ ཟླ་ ༥ པའི་ཆེས་ ༢༥ ཅན་མའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་ འབྲེལ་བསྐྱེད་འབད་ནི་ལུ་ ཐུགས་ཐག་ཁས་སྤངས་མཛད་ཅི།

དེར་དོན་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སའི་གཞུང་ལས་ དབང་ཚད་གནང་ཡོད་མི་ འོག་ལུ་མཚན་རྟགས་བཀོད་མི་ གཞུང་ཚབ་ཚུ་གིས་ ཆ་གནས་འདྲ་མཉམ་ཡོད་པའི་  
 ཨིང་ལིལ་དང་ རྒྱ་ཁྲིམ་ ཨྱིས་མེན་ཡིལ་ རྟེན་ཡིག་གསུམ་ནང་ཡོད་མི་ མཉམ་འབྲེལ་གསལ་བསྐྱེད་ཀྱི་ འདྲ་ལོ་འདྲིལ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༣ པའི་ཆེས་ ༡༥  
 ཀྱི་ཉིན་ ས་གནས་ནིའུ་ཡིག་ལུ་ཐེ་ མཚན་རྟགས་བཀོད་སྐབས་དང་ གལ་སྤྱད་ རྟེན་ཡིག་གསུམ་ནང་ཡོད་མི་ མཉམ་འབྲེལ་གསལ་བསྐྱེད་ཀྱི་  
 གོ་དོན་ཐ་དད་པའི་གནད་དོན་འཐོན་ཆེ་ ཨིང་ལིལ་རྟེན་ཡིག་གི་ཆེག་དོན་ལུ་ ཆ་འཛིག་མཛད་དགོ་པའི་ ཁས་སྤངས་གན་འཛིན་ཏུ་ བཟོ་གྲུབ་པ་དགོའོ།

འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་ མགྱིན་ཚབ་ལུ།      ཨར་ཇིན་ཏུ་ཡེན་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མགྱིན་ཚབ་ལུ།

མི་ཇེ་ ལྷ་ཐུག་དབང་ལྷུ་གཤེན་  
 དམིགས་བསལ་དབང་ཚད་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཚབ་ལ།  
 འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚྭ་གསལ་ནང་ འབྲུག་གི་གཏན་འཇགས་སྤྱོད་ཚབ་ལ།

མི་ཇེ་ མའི་འོ་ཨིས་ཤེས་ཤེས་  
 དམིགས་བསལ་སྤྱོད་ཚབ་ལ།  
 འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚྭ་གསལ་ནང་ ཨར་ཇིན་ཏུ་ཡེན་མི་སེར་གཞུང་གི་  
 གཏན་འཇགས་སྤྱོད་ཚབ་ལ།



**MISIÓN PERMANENTE DE LA ARGENTINA  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

**MISIÓN PERMANENTE DEL REINO  
DE BUTÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

**PROYECTO DE COMUNICADO CONJUNTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO  
DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y  
EL REINO DE BUTÁN**

La República Argentina y el Reino de Bután,

Deseosos de fortalecer y desarrollar relaciones mutuamente beneficiosas entre sus países y sus pueblos, de acuerdo con los objetivos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Han decidido establecer relaciones diplomáticas y consulares entre la República Argentina y el Reino de Bután, así como intercambiar representantes diplomáticos a nivel de embajadores, y

Han acordado que las disposiciones de la Convención de Viena del 18 de abril de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas y la Convención de Viena del 24 de abril de 1963 sobre Relaciones Consulares se aplicarán a las relaciones diplomáticas y consulares entre la República Argentina y el Reino de Bután.

En fe de lo cual, los Representantes que suscriben, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado este Comunicado Conjunto en Nueva York, a los 14 días del mes de marzo de 2012, en tres originales, en idioma inglés, español y dzongkha, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación del presente Comunicado Conjunto, prevalecerá la versión en inglés.

Por la República Argentina

Por el Reino de Bután

Sr. Mateo Estrémé  
Ministro Plenipotenciario  
Encargado de Negocios a.i  
Misión Permanente de la Argentina  
ante las Naciones Unidas

S.E. Sr. Lhatu Wangchuk  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
Representante Permanente  
del Reino de Bután  
ante las Naciones Unidas



New York, 14<sup>th</sup> March 2012

**H.E. Mr. Ban Ki-moon**  
Secretary-General of the United Nations  
**New York**

Your Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that as of 14<sup>th</sup> March 2012, the Kingdom of Bhutan and the Argentine Republic, have established diplomatic relations.

We, therefore, kindly request Your Excellency to circulate this letter and the Joint Communiqué, as enclosed, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Lhatu Wangchuk  
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the Kingdom of Bhutan to  
the United Nations

Mr. Mateo Estrémé  
Minister Plenipotentiary  
Chargé d'Affaires a.i  
Permanent Mission of Argentina to  
the United Nations